

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I te są — pokolenia Sema: Sem syn [miał] sto lat, kiedy zrodził — Arpakszada drugiego roku po — potopie.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto pokolenia Sema: Gdy Sem miał sto lat, zrodził Arpakszada w dwa lata* po potopie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto dzieje rodów Sema: Gdy Sem liczył sobie sto lat, został ojcem Arpakszada. Było to dwa lata po potopie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są dzieje rodu Sema: Gdy Sem miał sto lat, spłodził Arpachszada, dwa lata po potopie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te są rodzaje Semowe: Sem gdy miał sto lat, spłodził Arfachsada we dwa lata po potopie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są rodzaje Semowe: Semowi było sto lat, kiedy zrodził Arfaksada, we dwie lecie po potopie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto są potomkowie Sema. Gdy Sem miał sto lat, urodził mu się syn Arpachszad, w dwa lata po potopie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto dzieje rodu Sema: Gdy Sem miał sto lat, zrodził Arpachszada w dwa lata po potopie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto potomkowie Sema: Sem miał sto lat, gdy został ojcem Arpachszada, w dwa lata po potopie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto potomkowie Sema. Gdy Sem miał sto lat, spłodził Arpachszada, dwa lata po potopie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto dzieje potomków Sema: Sem liczył sto lat, gdy urodził mu się Arpakszad w dwa lata po potopie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są potomkowie Szema: Szem miał sto lat, gdy urodził mu się syn Arpachszad, dwa lata po potopie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це роди Сима: Сим син сто літний, коли породив Арфаксада, другого року після потопу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto rodowód Szema: Szem miał sto lat, gdy spłodził Arpachszada, dwa lata po potopie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto dzieje Sema. Sem miał sto lat, gdy

¹⁾ dwa lata, <x>10 11:10</x>L.

			został ojcem Arpachszada w dwa lata po potopie.
--	--	--	---